

ANÁLISIS SEMIOLÓGICO DE UN ASESINATO*

América Rincón

Es egresada de la Escuela de Comunicación Social de la Universidad del Zulia. Profesora Asociada del Departamento de Ciencias Humanas de la Facultad Experimental de Ciencias donde dicta la cátedra Lenguaje y Comunicación desde el año 1973.

I. PRELIMINARES

Este estudio tiene como objeto la página roja en una perspectiva semiológica, de manera que el análisis permita acercarnos a las operaciones semánticas que configuran el tratamiento sensacionalista que generalmente hace la prensa para tratar sucesos confirmados por la exitosa fórmula de venta = sexo + crimen + deporte; es decir, la noticia considerada como mercancía.

Para realizar este trabajo se seleccionó un corpus estructurado por un tipo de suceso: el asesinato. Las tres muestras elegidas se analizaron siguiendo un modelo semiológico inspirado en los trabajos de Eliseo Varón, Umberto Eco y A.J. Greimas, adaptado al estudio de la prensa escrita.

El análisis ha permitido descubrir algunos de los mecanismos que utiliza el medio impreso para destacar la noticia de sucesos: operaciones de circunstancialización, explicación y temporalización, los valores subyacentes y algunos de los mitos explotados en la noticia de la página roja.

* Este artículo forma parte del Trabajo de Ascenso titulado "Aproximación al Estudio de la Página Roja", presentado por los profesores América Rincón y Guillermo Molero para optar a la categoría de Agregado, el cual recibió una Mención Especial del Premio de Periodismo "Aristides Ibarra Casanova" 1986, concedido anualmente por la Asamblea Legislativa del Estado Zulia.

II. METODO

El modelo de trabajo¹ adaptado a los propósitos de este estudio, es el siguiente:

1. Serie visual paralingüística: títulos, antetítulos, subtítulos, pies de fotos.

2. Serie visual lingüística: textos informativos desarrollados en forma lineal y discursiva (estructura de la noticia).

3. Serie visual no lingüística: recursos tipográficos utilizados en la confección de la noticia, ubicación en la página, número de columnas, espacio, color y fotografía.

Conviene aclarar que para el estudio de las series visuales lingüística y paralingüística se siguió el cuadrado semiótico de la Semántica Estructural de Greimas.

La muestra, conformada por tres noticias que informan sobre el asesinato de una joven colombiana, fue obtenida de los diarios El Nacional de Occidente, Panorama y Crítica del 19 de Abril de 1980.

La metodología a seguir consistió en comparar los tres niveles de codificación de cada una de las informaciones. El estudio de los niveles paralingüístico y lingüístico se hizo tomando como modelo la estructura de la noticia: las SWH y la pirámide invertida (técnicas de redacción periodística).

La segmentación de las unidades sintagmáticas responden a ese criterio. Por otra parte, el análisis de los componentes semánticos se ha centrado en lo que hemos considerado como núcleos de significación, sede de las connotaciones.

Además, se ha segmentado el cuerpo de las noticias —en la serie visual lingüística— en momentos narrativos, lo que ha permitido operar desde el punto de vista semántico.

Las operaciones semánticas que describen los niveles de codificación paralingüístico y lingüístico del discurso periodístico, siguiendo a Verón², las hemos clasificado de la siguiente manera:

a) Circunstancialización: Es la operación consistente en presentar las situaciones concretas que anteceden inmediatamente al hecho central, que lo siguen o que en general están inmediatamente asociados a él (cuándo y dónde ocurrió el suceso), actitudes de las personas vinculadas con el suceso, quién o quiénes son las víctimas.

b) Explicación: Es la mención explícita de causas, sea cual fuere su tipo o grado de abstracción o generalidad.

c) Temporalización: Es la operación consistente en la referencia directa o indirecta a una recurrencia de hechos de la cual forma parte el hecho central del que habla la nota periodística.

1. MARTINEZ ALBERTOS, José Luis: *Curso Esencial de Redacción Periodística*, Editorial Mitre, Barcelona, 1983. pp. 9.

2. VERON, Eliso, *Lenguaje y Comunicación Social*, Ed. Nueva Visión, Buenos Aires, 1972. pp. 155-156.

III. ANALISIS DE UN ASESINATO

Fecha: 19-04-88. Periódicos: Panorama, Crítica y El Nacional de Occidente.
A. Serie visual paralingüística:

Periódico	Antetítulo	Título
Panorama		Mataron de un tiro a joven mesonera en Bar "Chacaíto" (qué, quién, cómo, dónde).
Crítica	En Km. 4 de la Carretera de Perijá (dónde)	Muerta de un balazo en la cabeza mesonera del Bar "Chacaíto" (qué, quién, cómo, dónde).
El Nacional	Bar Chacaíto (dónde)	Asesinada mesonera por cliente que se negó a pagar una cuenta (qué, quién, por qué)

El estudio de los titulares de los periódicos, de acuerdo al cuadro anterior, permite precisar los siguientes aspectos:

a) Una operación de circunstancialización evidenciada en la selección de los SWH: el qué (asesinato), el quién (una mesonera), y el dónde (Bar Chacaíto), en los tres periódicos, bien sea en el título (Panorama), en el antetítulo y el título (Crítica) o solamente en el antetítulo (El Nacional).

Obsérvese que el dónde recibe un tratamiento destacado sobre todo en Panorama y Crítica. El nombre del bar se encuentra entrecorillado para resaltar la categoría del escenario: prostíbulo, lenocinio, cuyo efecto de sentido es "promiscuidad".

b) Una operación de explicación determinada por el cómo ocurrió la muerte: /de un tiro/, /de un balazo en la cabeza/ (Panorama y Crítica) y una posible causa del asesinato: /por cliente que se negó a pagar una cuenta/ (El Nacional). Móvil que se explica por las connotaciones a las cuales remite ese sintagma: "machismo", "hombre pendenciero" y "violento".

Los pies de foto presentan las siguientes características:

El Nacional: Identificación netamente referencial de la víctima: Ladys Margarita Ruiz Nieves.

Panorama: Identificación de la víctima. Posición subjetiva del periodista, especula sobre el móvil del asesinato, hace amarillismo, /Aquí aparece Ladys Margarita Ruiz Nieves en ropas más ligeras, ella fue asesinada por un hombre a quien le dijo "algo malo"/. /ropas más ligeras/ → "desnudez", "exhibicionismo". /"algo malo"/ → lo que le dijo fue tan ofensivo que el hombre decidió matarla.

B. Serie visual lingüística:

—Primer momento de la narración. Identificación de la víctima, del asesino y móvil del asesinato.

Panorama:

En este diario el primer momento de la narración coincide con el lead de la noticia.

/Ladys Margarita Ruiz Nieves, colombiana de 20 años que "trabajaba" en el plan de cabaretera del Bar "Chacaíto" situado en la vía que conduce a Perijá, resultó muerta de un tiro en la cabeza por un sujeto de quien se dijo que se llama "Nelson" y de quien aseguraron varias personas que está confrontando un delicado problema que algunos definieron como psico-sexual/.

Descripción del campo semántico partiendo de las unidades sintagmáticas que responden a las 5WH.

a) Quién: Ladys Margarita Ruiz Nieves, colombiana de 20 años que "trabajaba" en el plan de cabaretera (operación descriptiva).

Las significaciones atribuidas a la víctima son las siguientes:

Lexemas:	Samas:
/colombiana/	→ "extranjera"
	→ "indocumentada"
/20 años/	→ "juventud"

/"trabajaba"/ (entrecomillado por el redactor de la noticia) connota un tipo de labor sui generis, se trata de un trabajo especial cuyo sentido está asociado con "sexo", "placer", "diversión".

/en el plan de cabaretera/. Sintagma despectivo que caracteriza a la víctima y al oficio desempeñado por ella, asignándole un sentido de pertenencia al sitio de trabajo (uso de la proposición de).

b) Dónde: /Bar "Chacaíto", situada en la vía que conduce a Perijá/. De nuevo un lexema entrecomillado: "Chacaíto", el nombre del bar, explicita las significaciones de un submundo que implica "prostitución", "vicio", "alcohol", "marginalidad".

c) Qué: /resultó muerta/. Sintagma referencial denotativo.

d) Cómo: /de un tiro en la cabeza/. Sintagma referencial denotativo.

e) Por quién: /un sujeto de quien se dijo que se llama "Nelson" y de quien aseguraron ciertas personas que está confrontando un delicado problema que algunos definieron como psico-sexual/. Del análisis de este componente de las 5WH se desprende:

i) Se desconoce la identificación del victimario. El entrecomillado connota que no existe certeza respecto al nombre del asesino (mito del misterio).

ii) La utilización de los testigos presenciales del hecho, elemento importante en la estilística de los medios impresos, que pueda ser singular o plural, determinado o indeterminado. En este caso es indeterminado y permite ofrecer una posible identificación del victimario y una explicación al móvil del asesinato: /de quien se dijo/, /de quien aseguraron ciertas personas/, /algunos definieron como psico-sexual/.

En la entrada de esta noticia el periodista hace amarillismo, apoyándose en el recurso de los testigos, especula sobre el móvil del suceso: el asesino es un enfermo se-

xual, cuya conducta anómala determina el motivo del asesinato (operación de explicación).

Crítica:

Primer párrafo /Una mujer colombiana madre de una chiquilla que reside en el vecino país, fue asesinada en las primeras horas de la madrugada de ayer de un certero disparo cuyo proyectil le penetró por la región superior orbital izquierda, en hecho ocasionado en el Bar "Chacaito" ubicado en el kilómetro 3 de la vía que conduce a Perijá, cerca del monumento al "carro chocado". El autor del hecho posteriormente se dio a la fuga/.

Descripción del campo semántico partiendo de las unidades sintagmáticas que responden a las 5WH.

a) Quién: una mujer colombiana madre de una chiquilla que reside en el vecino país.

Lexemas	Semas:
/mujer colombiana/	→ "extranjera", "indocumentada", "prostituta".
/madre de una chiquilla que reside en el vecino país/.	→ "maternidad", "extranjería".

b) Qué: /fue asesinada/. Sintagma referencial.

c) Cuándo: /en las primeras horas de la madrugada de ayer/. Sintagma referencial.

d) Cómo: /de un certero disparo cuyo proyectil le penetró por la región superior orbital izquierda/. Sintagma descriptivo → connota buena puntería.

e) Dónde: /en el Bar "Chacaito" ubicado en el kilómetro 3 de la vía que conduce a Perijá, cerca del monumento al "Carro Chocado".

Por quién: /El autor del hecho posteriormente se dio a la fuga/.

Una operación de circunstancialización describe en el lead el cómo, el cuándo y el dónde.

En el segundo párrafo se identifica a la víctima y al agresor. El párrafo se encuentra estructurado por sintagmas referenciales.

Segundo párrafo /La extranjera que resultó liquidada respondía en vida al nombre de Ladys Josefina Ruiz Nieves (21), nativa de "Purísima" Córdoba Colombia y quien residía en el Barrio "24 de Julio", avenida 49, número A1-26. Su deceso se produjo casi en el acto. Como presunto culpable del homicidio se identifica a un elemento a quien sólo identificaron con el nombre de Nelson. Al parecer era amante de la joven damisela y huyó en un vehículo modelo 78, color beige/.

El discurso describe exhaustivamente a la víctima mediante una operación de circunstancialización: nombre, edad, lugar de nacimiento y de residencia.

Los entrecorchetados "Purísima" y "24 de Julio" dicen: nació pura pero ya no lo era; vivía en el sitio que le correspondía, un barrio marginal.

Para la identificación del agresor el redactor acude a la estilística de los *conigos*, informaciones proporcionadas por personas presenciales del hecho: /a quién sólo identificaron con el nombre de Nelson. Al parecer era amante de la joven damisela.../ (mito del misterio).

El Nacional:

Primer párrafo /Una mujer de nacionalidad colombiana que ingresó al país como doméstica pero que trabajaba como mesonera en un bar de esta ciudad, fue muerta ayer en la madrugada de un balazo en la región super-orbital izquierda/.

Descripción del campo semántico partiendo de las unidades sintagmáticas que responden a los *SMH*.

a) Quién: /una mujer de nacionalidad colombiana que ingresó al país como doméstica, pero que trabajaba de mesonera en un bar de esta ciudad/.

Lexemas:	Semas:
/colombiana/ →	"extranjera"
/doméstica/ →	"honradéz"
/mesonera/ →	"prostitución"

b) Qué: /fue muerta/. Sintagma referencial denotativo.

c) Cuándo: /en la madrugada de ayer/. Sintagma referencial denotativo.

Por quién y por qué no aparecen en el lead de esta información.

Este periódico, al igual que *Crítica* y *Panorama*, describe el suceso mediante una operación de circunstancialización.

El componente semántico gira fundamentalmente a nivel de la estructura:

/doméstica/	Vs.	/mesonera/
↓		↓
"trabajo honrado"	Vs.	"trabajo no honrado"
↓		↓
"honestidad"	Vs.	"promiscuidad"

El eje semántico "honestidad" Vs. "promiscuidad" se manifiesta en el discurso mediante la unión de los lexemas /doméstica/ y /mesonera/ con la conjunción adversativa *pero*.

El segundo párrafo identifica a la víctima: nombre, edad, lugar de origen, lugar del suceso y la clase de relación que sostenía con su victimario (operaciones de circunstancialización y de explicación).

Segundo párrafo: /Ladys Josefina Ruiz Nieves (22) oriunda de la población de Purísima, Departamento de Córdoba, en la costa colombiana, fue ultimada en el estacionamiento del Bar "Chacafío", situado en el kilómetro 4 de la vía Perijá, por un hombre con quien mantenía relaciones amorosas/.

Existe una operación de explicación ya que presenta el móvil del asesinato, que de acuerdo al sintagma /con un hombre con quien mantenía relaciones amorosas/ es de naturaleza pasional.

-Segundo momento de la narración. Argumentación de la hipótesis en torno al asesinato de la mujer.

Panorama:

La forma que usa para describir el móvil del suceso es el de remitirse a la estilística de los testigos presenciales de la tragedia.

La primera hipótesis que maneja el periodista, proporcionada por los testigos, está determinada por una operación de temporalización que se manifiesta en el paradigma: antes/ahora/después:

/Dijeron los informantes que el citado "Nelson" estaba acompañado por otros elementos. Llegaron hasta el sitio en un auto que estacionaron en el lugar/.

/Instantes después y al ver la negativa de la colombiana, el tipo se dirigió hasta su carro y de su interior sacó una pistola. Acto seguido buscó a la mujer a la que encontró en las afueras del bar y la mató/.

/Las personas que hablaron con el periodista dijeron que Lady's Margarita una vez que observó al tipo armado, pretendió devolverle el dinero, sólo que el elemento accionó el arma y se combinaron fogonazo, ruido y la sacudida de la mujer que recibió el balazo en la frente y cayó muerta en el acto/.

En cuanto a las connotaciones a las cuales remiten los núcleos de significación, tenemos:

-/al ver la negativa de la colombiana/ implica que la mujer se negó a los requerimientos sexuales del hombre.

-/se combinaron fogonazo, ruido y la sacudida de la mujer/. Este sintagma visualiza metafóricamente el asesinato y para que no exista ninguna duda al respecto se redonda a nivel denotativo: /que recibió el balazo en la frente y cayó muerta en el acto/.

La segunda hipótesis proviene de las fuentes autorizadas, prensa y radio de las FAP (Fuerzas Armadas Policiales) y se señala como móvil la negación del hombre a pagar la cuenta por consumo de licores.

/Otras informaciones hablan de pago de consumición de licores, en el sentido de que el hombre señalado como autor del crimen una vez que bebió se quiso ir y cuando la fámula le cobró, lo mató de un tiro/.

Los efectos del sentido que se desprenden de este párrafo descriptivo, remiten a la imagen del "macho" por excelencia, la típica conducta del hombre pendenciero acostumbrado a resolver los problemas por medio de la violencia.

Crítica:

Primer párrafo
Operación de
temporalización.
Informaciones
obtenidas de los
testigos

/. . . Lady's Josefina Ruiz Nieves, desde hacía algunos meses se desempeñaba como mesera-fichera del Bar "El Chaquite", considerado como uno de los prostíbulos de mayor "ambiente" de la ciudad. Allí llegó el jueves por la noche un elemento que posteriormente reconocieron como Nelson, quien según las informaciones era asiduo visitante

del lenocinio, donde las mujeres que allí laboran son "mercaderes del placer"/.

El análisis de este párrafo evidencia la importancia del dónde, destacado tanto en Panorama como en El Nacional pero sin los calificativos que emplea Crítica: /Bar "El Chacaito", considerado como uno de los prostíbulos de mayor "ambiente" de la ciudad/.

Los núcleos de significación están conformados por:

a) El lexema "ambiente" (entrecomillado por el redactor) connota positivamente al bar, se sugiere que allí la práctica de la prostitución está asociada a sensaciones placenteras, gratas, bebida en abundancia (alcohol), mujeres complacientes y música acorde con la situación.

b) La expresión, entrecomillada también, "mercaderes del placer", significa la prostitución: mercancía sexual que se ofrece al mejor postor. Esta expresión en el discurso está mal utilizada ya que mercaderes designa a las personas que comercian o trafican con las mujeres, la palabra adecuada es "mercadería", cuyo sentido se acaba de analizar.

Segundo párrafo
Operación de
temporalización

/Se conoció que el tal Nelson y la joven trabajadora inicialmente iniciaron una conversación un tanto normal que a los pocos minutos se habría convertido en un "fugaz romance" el cual los llevó a compartir hasta una habitación de las existentes en la parte posterior del Bar "El Chacaito"/.

Los sintagmas que configuran este párrafo son referenciales y denotativos con excepción de /"fugaz romance"/ que remite a "acto sexual" en el contexto de la noticia.

Tercer párrafo
Operación de
Explicación

/Las mismas informaciones dejan entrever que entre la pareja surgió una discusión en el interior de la alcoba por motivos que inicialmente no se establecieron/.

El efecto de sentido del párrafo es "conflicto", se comienza a figurar el móvil del asesinato.

Cuarto párrafo
Operación de
Explicación

/Las mismas informaciones dejan entrever que entre la pareja surgió una discusión en el interior de la alcoba por motivos que inicialmente no se establecieron/.

En este párrafo se asoma una probable causa del asesinato: el móvil pasional que se desprende del sintagma subrayado.

Quinto párrafo
Operación de
Explicación

/Sólo se informó que al cabo de un rato, el hombre salió del cuarto y llegó hasta un vehículo Caprice, color beige que estaba estacionado en el "parquadero" del expendio de licres. Hasta allí también se acercó Ladys Josefina Ruiz Nieves, quien al parecer reclamaba un pago a su cliente/ (conducta agresiva de la mujer). /Este, presuntamente en avanzado estado de ebriedad, no toleró las recriminaciones que le hacía la fémica y optó por exprimir un revólver que portaba, el cual accionó contra la humanidad de la mujer/.

El párrafo es altamente redundante y exhaustivo en detalles, como toda la narración intertitulada Versión del Suceso. Se presenta la otra hipótesis que originó el crimen: motivos comerciales la cual se infiere del sintagma subrayado.

Las significaciones de este fragmento implican además de las señaladas anteriormente: porte ilegal?, ilegal? de armas; conducta agresiva del hombre exacerbada por el alcohol.

El Nacional:

Este periódico presenta, mediante una operación de explicación, dos hipótesis acerca del móvil del crimen:

a) Móvil pasional: proporcionado por los informantes oficiales, es decir, funcionarios de la Policía Técnica Judicial. /Este es el móvil que investiga la PTJ, según explicaron voceros autorizados de ese organismo/.

b) Móvil comercial: Proporcionado a las autoridades por un informante no oficial: María Ruiz, una hermana de la víctima: /Este sujeto disparó contra Lady's cuando ella trató de cobrar la cuenta de lo que había consumido en el Bar "Chacafte/.

Existe una contradicción entre las dos versiones determinada por la oposición "pasional" Vs. "comercial". Veamos el porqué.

i) El sema "pasional" ha sido extraído del sintagma: /por un hombre con quien mantenía relaciones amorosas/. La expresión "relaciones amorosas" connota relaciones íntimas, más o menos estables y duraderas, trato frecuente, el agresor era conocido de la víctima y sus familiares.

ii) El sema "comercial" proviene del sintagma: /ella trató de cobrar la cuenta de lo que había consumido/. Esta expresión remite a relaciones fugaces, ocasionales, el victimario es un cliente del negocio que se niega a pagar la cuenta.

—Tercer momento de la narración.

Panorama:

A esta altura de la noticia, la narración, mediante operaciones de circunstanciación y explicación, refuerza el carácter de marginalidad de la víctima, se especifican el lugar de residencia: /Barrio 24 de Julio/ (ubicado en el sur de la ciudad, habitado mayoritariamente por ciudadanos colombianos) y su condición de madre soltera, figura frecuente en las clases más desposeídas desde el punto de vista económico y social.

/La infortunada vivía en el Barrio 24 de Julio con una chiquilla de dos años que ahora queda huérfana de su madre soltera, porque ella "nació sin padre" tal como dijeron algunas personas que conocieron a la infeliz/.

El paradigma conformado por los calificativos infortunada/infeliz connotan "compasión" por la víctima (visión del narrador).

Igualmente el paradigma que caracteriza a la niña: huérfana/nació sin padre cuyas significaciones de "orfandad" e "ilegitimidad" configuran lo que en periodismo se denomina interés humano, es decir, aquellos aspectos de un suceso que despiertan el sentido de solidaridad en los lectores de la información.

La narración concluye con dos sintagmas referenciales que aluden a las acciones dirigidas a aclarar el suceso: /Se supo que tiene una hermana llamada María Margarita

El Nacional:

En este diario la noticia sobre el suceso es muy breve, de manera que no se puede hablar estrictamente de un tercer momento, por lo que en este ítem se enunciarán los datos que conforman la operación de circunstancialización y que no son presentados en el lead de la información.

- a) Cuando sucedió el hecho: /3 y 30 de la mañana/.
- b) Lugar de residencia: /Barrio 24 de Julio, avenida 49, casa A1-26/.
- c) Ingreso al país: /Según pasaporte/ el 13 de abril de 1978/.

Ruiz, que vive aparte pero que se está moviendo en torno al caso/. /Las autoridades competentes estuvieron investigando el caso desde que ocurrió anteanoche/.

Crítica:

La noticia termina destacando la condición ilegal de la víctima, lo cual refuerza el estereotipo que se tiene de los colombianos en nuestro país: "Indocumentados, prostitutas" (las mujeres), "delincuentes" (los hombres).

-Estructura superficial.

Para desarrollar este punto se analizarán conjuntamente las informaciones aparecidas en los tres periódicos seleccionados hasta donde sea posible. Cuando se crea pertinente se mencionará el periódico que presente un aspecto diferente.

Por otra parte, por razones metodológicas, se agruparán los predicados calificativos y funcionales de los actores del relato, comunes a las tres noticias, en paradigmas de semejanza o de oposición de sentido.

Predicados calificativos de la víctima:

/mujer colombiana/	}	→ "indocumentada"
/extranjera/		
/ilegal/		
/joven damisela/	}	→ "juventud"
/joven trabajadora/		
/mesera fichera/	}	→ "prostitución"
/cabaretera/		
/mesonera/		
/doméstica/	}	→ "sirvienta"
/madre de una chiquilla/		
/madre soltera/	}	→ "maternidad"

Los semas "prostitución", "indocumentada", "juventud", "maternidad", mediante operaciones de selección y combinación se actualizan en el discurso periodístico con recursos estilísticos eufemísticos: doméstica, joven trabajadora, o despectivos (la mayor parte de los calificativos: damisela, fátima, etc., cuyos sentidos al asociarse con el paradigma: /madre de una chiquilla/ /madre soltera/, configuran uno de los mecanismos que determinan el sensacionalismo en el tratamiento de este tipo de suceso en el contexto de la página roja.

Predicados calificativos del victimario: /Está confrontando un delicado problema que algunos definieron como psico-sexual/ → "enfermo sexual" (Panorama). Tenemos paradigmas por semejanza y por oposición.

Paradigmas por semejanza:

/sujeto/	}	paradigma de sentido despectivo
/tipo/		
/hombre/		
/elemento/		
/individuo/	}	"asesino"
/homicida/		
/indiciado/		
/autor del hecho/		
/presunto culpable/	}	"cliente"
/agresor/		
/asiduo visitante del tenecinio/		
/cliente/		

Paradigmas por oposición:

/amante/	→	relación pasional
/cliente/	→	relación comercial

El análisis de estos predicados permite explicitar:

a) El tratamiento despectivo que los medios utilizan para calificar al victimario, cuya identidad se desconoce, y que caracteriza la estilística de la noticia de la página roja cuando trata sucesos de esta naturaleza.

b) La contradicción existente entre las relaciones que mantenían la víctima y su victimario. El paradigma por oposición: amante/cliente ilustra esa contradicción: amante remite a relaciones de tipo "pasional" mientras que cliente denota relación "comercial"; es decir, que no se sabe con precisión cuál era el tipo de relación que existía entre los actores de este drama, el misterio rodea el caso (mito del misterio en la nota policial).

Predicados funcionales de la víctima:

/resultó muerta/	}	I
/fue asesinada/		
/resultó liquidada/		
/fue muerta/		
/fue ultimada/	}	II
/cayó muerta en el acto/		
/lo cobró/		
/pretendió devolverle el dinero/		
/trató de cobrar la cuenta/		
/reclamaba su pago a su cliente/		

Los predicados funcionales, referenciales y denotativos, se agrupan en dos paradigmas que configuran: el primero (I): las acciones que recaen sobre este actor de la narración; el segundo (II): las acciones realizadas por la víctima que conforman, sin contradicciones, el móvil del asesinato: un crimen producto de la violencia.

Predicados funcionales del victimario:

- | | | |
|--|---|----|
| /se dirigió hasta su carro/ | } | I |
| /sacó una pistola/ | | |
| /buscó la mujer/ | | |
| /la mató de un tiro/ | | |
| /accionó el arma/ | | |
| /segó la vida de la joven mesonera/ | | |
| /disparó contra Ladys Margarita/ | } | II |
| /se dio a la fuga en un vehículo
Caprice, beige, modelo 79/ | | |
| /huyó en un vehículo Caprice
modelo 79, color beige/ | | |

Los predicados funcionales agrupados en el paradigma I denotan las acciones efectuadas por el victimario y configuran el acto del asesinato. El paradigma II denota las acciones que tipifican la conducta del hombre, después de cometer el crimen, huye inmediatamente para no dar cuenta de sus actos: "cobardía".

— Nivel actancial:

El relato periodístico presenta:

a) Actores principales: Ladys Margarita Ruiz Nieves, la víctima y Nelson, el victimario.

b) Actores secundarios: hermana de la víctima, personas que auxiliaron a Ladys Margarita y las autoridades competentes, Policía Técnica Judicial y Fuerzas Armadas Policiales.

Los actores cumplen los siguientes roles actanciales:

Actante 1 (A ₁)	Destinador (Nelson)
Actante 2 (A ₂)	Destinatario (Ladys Margarita)
Actante 3 (A ₃)	Sujeto y objeto (Nelson)
Actante 4 (A ₄)	Objeto (Ladys Margarita)
Actante 5 (A ₅)	Ayudantes (de la víctima)
Actante 6 (A ₆)	Oponentes (del victimario)

Relaciones que se establecen entre los actantes:

1) Destinador (A ₁)	Contrato →	Destinatario (A ₂)
2) Sujeto (A ₃)	Ruptura del Contrato →	Objeto (A ₄)
3) Ayudantes (A ₅)	Auxilio →	Objeto (A ₄)
4) Oponentes (A ₆)	Búsqueda →	Objeto (A ₄)

El esquema propuesto abarca el relato del crimen en los tres periódicos, pero de acuerdo al tratamiento que cada uno de ellos ha realizado se manifiestan así:

1) Establecimiento del contrato: Nelson (Destinador) comunica su deseo (acto sexual) a Ladys Margarita (Destinatario). Crítica actualiza esta relación en el eje sintagmático con la expresión "fugaz romance". Permanece implícito en Panorama y El Nacional.

2) Ruptura del contrato: Entre Nelson (Sujeto) y Ladys Margarita (Objeto) surge el conflicto (Panorama y Crítica), luego dispara contra ella (Panorama, Crítica y El Nacional).

3) Auxilio: Las personas que se encontraban en el bar (Ayudantes) auxilian a Ladys Margarita (Objeto). Esta relación aparece solamente en Crítica.

4) Búsqueda: La hermana de la víctima y las autoridades (Oponentes) buscan al agresor que se dio a la fuga (Objeto) (Panorama y El Nacional).

El estudio de las relaciones entre los actantes permite extraer la valoración y el estilo empleado en las noticias estudiadas.

El Nacional presenta una información breve, referencial, se propone dar una visión objetiva del hecho, aunque a nivel de la significación se presenta una contradicción en cuanto al móvil del crimen como ya se ha analizado en el punto correspondiente.

Panorama y Crítica, por la extensión del texto informativo, se ajustan más a la categoría del relato. El tratamiento es decididamente sensacionalista y amarillista. Las narraciones están planas de subjetividad a pesar de que el estilo se apoya en las informaciones proporcionadas por los testigos. Existe amarillismo cuando se especula en torno al móvil del crimen y la descripción que lo argumenta es exhaustiva y redundante.

C. Serie visual no lingüística:

Panorama:

Ubicación en la página: parte derecha de toda la página. Número de columnas: 3. Espacio: 48.8 x 9.8 cm. Fotos: una foto de 22.9 x 11.2 cm. que presenta la imagen de la víctima: una muchacha en traje de baño, simpática, llena de vida. Los sentidos implícitos que el despliegue fotográfico parecen sugerir al lector pudieran ser: "belleza" y "juventud" opuestos a "felicidad" y "prostitución".

Crítica:

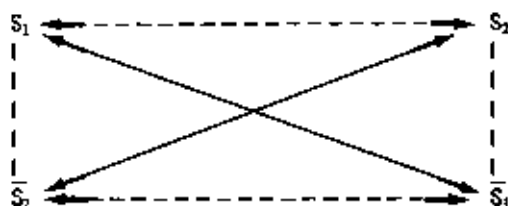
Ubicación en la página: parte izquierda inferior. Número de columnas: 4. Espacio: distribución irregular, 9 x 3.8 cm, 11.2 x 3.8 cm, 9.2 x 3.8 cm, 19.2 x 3.8 cm. Fotos: no hay.

El Nacional:

Ubicación en la página: parte central inferior. Número de columnas: 3. Espacio: 9 x 12.6 cm. Fotos: una foto en vida del rostro de la víctima de 8 x 3.9 cm.

IV. ESTRUCTURA PROFUNDA

Para el análisis de este nivel se utilizó el cuadrado semiótico de la estructura elemental de la significación.



↔ relación entre términos contradictorios

↔ relación entre términos contrarios

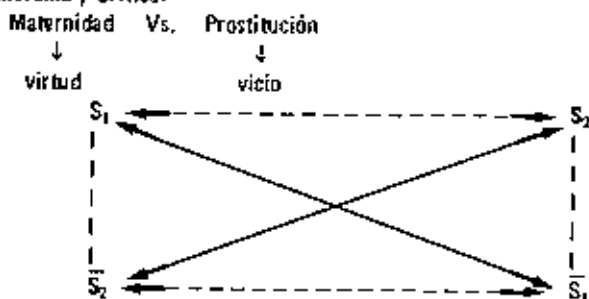
---- relación de implicación

S sema

Los ejes semánticos que conforman la estructura elemental de la significación permiten estipular los valores que les son conferidos a:

1) La víctima: Lady's Margarita Ruiz Nieves

Panorama y Crítica:



S₁ ≡ virtud

S₂ ≡ vicio

S₁ ≡ promiscuidad

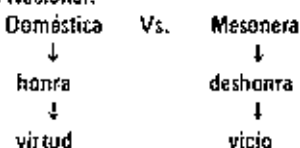
S₂ ≡ pureza

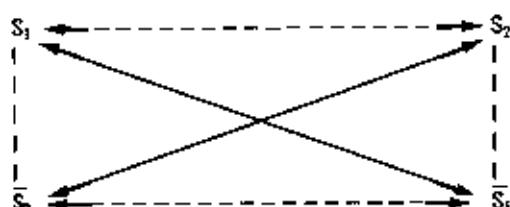
La maternidad es un valor positivo, que implica abnegación, sacrificio y pureza, característicos del amor maternal que se opone a prostitución que es un valor negativo e implica sexo, promiscuidad, placer, diversión.

Esta oposición de valores se manifiesta en el tratamiento que cada uno de los periódicos ha realizado del suceso. En Crítica aparece en el lead de la noticia, es decir, en el primer párrafo, lo cual permite inferir la importancia que el periodista concede al valor maternidad, aunque no aparece de nuevo en el cuerpo de la noticia, que destaca exhaustivamente los valores negativos que implican prostitución.

En Panorama los valores negativos asociados a prostitución se presentan en la entrada y en el cuerpo de la noticia, mientras que los valores positivos que implica la maternidad se desvalorizan, por una parte, en la expresión /madre soltera/; por la otra, al asociarse con "orfandad" valor negativo atribuido a la hija de la víctima, configuran el carácter trágico que connota la importancia del suceso de acuerdo con la valoración realizada por el redactor de la información.

El Nacional:





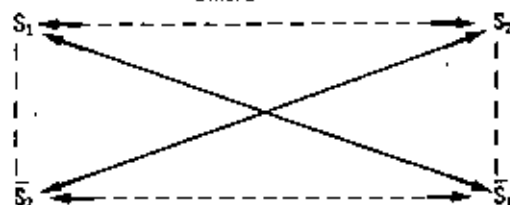
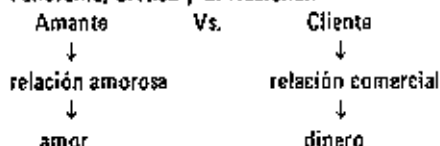
- S_1 ≙ virtud
 S_2 ≙ vicio
 S_1 ≙ deshonra
 S_2 ≙ honra

En el tratamiento que este periódico confiere al suceso, la oposición surge del tipo de labor ejercida por la víctima.

En el nivel del texto se manifiesta la valoración: Lady Margarita vino a Venezuela para realizar un trabajo honrado, prescrito por las normas sociales, pero se dedicó a un oficio valorizado negativamente: deshonroso, deshonesto, fácil, no prescrito por la normativa social.

2) La relación entre el victimario y la víctima.

Panorama, Crítica y El Nacional:



- S_1 ≙ amor
 S_2 ≙ dinero
 S_1 ≙ sexo
 S_2 ≙ cariño

El eje de implicación positiva: amor, desinterés económico, cariño, ternura, se opone y está en contradicción con el eje de implicación negativa: amor, mercancía sexual, deseo.

En el caso del nivel lingüístico "amor" se opone a "odio", así lo encontramos en el Gran Diccionario de Sinónimos, Antónimos e Ideas Afines, de Tirso R.M. Morrison, Editorial Bibliográfica. Sin embargo, dado que nuestro análisis se sitúa en el nivel discursivo, empleamos la oposición que ha construido el periodista: amor Vs. dinero.

En las noticias analizadas los valores atribuidos a la relación entre la pareja: victimario-Víctima, se encuentran en el eje de implicación: dinero-sexo (mercancía se-

xual), valores negativos que son tolerados dentro de la normativa social y que explican la violencia, producto de un mundo sórdido y marginal, que se convierte en acción en virtud de sus componentes fundamentales: Crimen y Sexo.

TEXTOS ANALIZADOS*

Panorama:

MATARON DE UN TIRO A JOVEN MESONERA EN BAR "CHACAITO"

Lady's Margarita Ruiz Nieves colombiana de 20 años que "trabajaba" en el plan de cabaretera del Bar "Chacaíto", situado en la vía que conduce a Perijá, resultó muerta de un tiro en la cabeza por un sujeto de quien se dijo que se llama "Nelson" y de quien aseguraron ciertas personas que está confrontando un delicado problema que algunos definieron como psicosexual.

Dijeron los informantes que el citado "Nelson" estaba acompañado por otros elementos. Llegaron hasta el sitio en un auto que estacionaron en el lugar.

Instantes después y al ver la negativa de la colombiana, el tipo se dirigió hasta su carro y de su interior sacó una pistola. Acto seguido buscó a la mujer a la que encontró en las afueras del bar y allí la mató.

Las personas que hablaron con el periodista dijeron que Lady's Margarita una vez que observó al tipo armado, pretendió devolverle el dinero, sólo que el elemento accionó el arma y se combinaron fogonazo, ruido y la sacudida de la mujer que recibió el balazo en la frente y cayó muerta en el acto.

El bar queda a comienzos de la vía a Perijá. Otras informaciones hablan de pago de consumición de licoras, en el sentido de que el hombre señalado como autor del crimen, una vez que bebió, se quiso ir y cuando la fémica le cobró, la mató de un tiro. Esto se supo en prensa y radio de las FAP.

La infortunada vivía en el Barrio 24 de Julio con una chiquilla de dos años que ahora queda huérfana de su madre soltera, porque ella "nació sin padre", tal como dijeron algunas personas que conocieron a la infeliz.

Se supo que tiene una hermana llamada María Margarita Ruiz, que vive aparte, pero que se está moviendo en torno este caso.

Las autoridades competentes estuvieron investigando el caso desde que ocurrió anteanoche.

El Nacional de Occidente:

ASESINADA MESONERA POR CLIENTE QUE SE NEGÓ A PAGAR UNA CUENTA

Una mujer de nacionalidad colombiana que ingresó al país como doméstica pero que trabajaba de mesonera en un bar de esta ciudad fue muerta ayer en la madrugada de un balazo en la región superorbital izquierda.

Lady's Josefina Ruiz Nieves (22), oriunda de la población de Purísima, Departamento de Córdoba, en la costa colombiana, fue ultimada en el estacionamiento del Bar "Chacaíto", situado en el kilómetro 4 de la vía a Perijá, por un hombre con quien mantenía relaciones amorosas.

Este es el móvil que investiga la PTJ, según explicaron voceros autorizados de ese organismo. El indiciado no ha sido detenido ni identificado plenamente ni detenido. El incidente ocurrió a las 3 y 38 de la mañana y la mujer falleció cuando era trasladada al Hospital General del Sur. La doméstica residía en el barrio 24 de Julio, avenida 49, casa A1-26, había ingresado al país, según pasaporte, el 13 de abril de 1978.

Luego de las primeras investigaciones las autoridades solicitan a un individuo nombrado Nelson y a quien familiares de la víctima residentes en esta ciudad, acusan de ser el autor del disparo que segó la vida de la mesonera.

María Ruiz, una hermana de la joven doméstica, informó a las autoridades que ese sujeto disparó contra Ladys cuando ella trató de cobrar la cuenta de lo que había consumido en el bar "Chacaíto". Según esa versión, el agresor se dio a la fuga en un vehículo Caprice, beige, modelo 79.

Crítica:

MUERTA DE UN BALAZO EN LA CABEZA MESONERA DEL BAR "CHACAÍTO"

Una mujer colombiana madre de una chiquilla que reside en el vecino país, fue asesinada en las primeras horas de la madrugada de ayer de un certero disparo cuyo proyectil le penetró por la región super-orbital izquierda, en hecho ocurrido en el Bar "Chacaíto", ubicado en el kilómetro 3 de la vía que conduce a Perijá, cerca del monumento al "Carro chacado". El autor del hecho posteriormente se dio a la fuga.

La extranjera que resultó liquidada respondía en vida al nombre de Ladys Josefina Ruiz Nieves (21), nativa de "Purísima", Córdoba, Colombia y quien residía en el Barrio "24 de Julio", avenida 49, número A1-26. Su deceso se produjo casi en el acto. Como presunto culpable del homicidio se sindicó a un elemento a quien sólo identificaron con el nombre de Nelson. Al parecer era amante de la joven damisela y huyó en un vehículo "Caprice" modelo 79, color beige.

Versión del Suceso

De acuerdo a las averiguaciones efectuadas por los reporteros, Ladys Josefina Ruiz Nieves, desde hacía algunos meses se desempeñaba como mesera-fichera del Bar "El Chacaíto", considerado como uno de los prostibulos de mayor "ambiente" de la ciudad. Allí llegó el jueves por la noche un elemento que posteriormente reconocieron como Nelson, quien según las informaciones, era asiduo visitante del lenocinio, donde las mujeres que allí laboran son "mercadéras del placer". Se conoció, que el tal Nelson y la joven trabajadora inicialmente iniciaron una conversación un tanto normal que a los pocos minutos se habría convertido en un "fugaz romance", el cual los llevó a compartir hasta una habitación de las existentes en la parte posterior del Bar Chacaíto.

Las mismas informaciones dejan entrever que entre la pareja surgió una discusión en el interior de la alcoba por motivos que inicialmente no se establecieron. Sólo se informó que al cabo de un rato, el hombre salió del cuarto y llegó hasta un vehículo "Caprice", color beige, que estaba estacionado en el "parquedero" del expendio de licoras. Hasta allí también se acercó Ladys Josefina Ruiz Nieves, quien al parecer reclamaba un pago a su "cliente". Este presuntamente en avanzado estado de ebriedad no toleró las recriminaciones que le hacía la fémica y optó por esgrimir un revólver

que portaba, el cual accionó contra la humanidad de la mujer. El proyectil no pudo ser más certero por cuanto hizo blanco en la parte superior del arco superciliar izquierdo. Algunas personas que para ese momento se encontraban libando licor en el bar rápidamente auxiliaron a la extranjera y la condujeron hasta el Hospital General del Sur donde ingresó sin signos vitales. Por su parte el homicida huía en el carro antes descrito.

Estaba ilegal

Según se informó, Lady's Josefina Ruiz Nieves, permanecía ilegal, por cuanto un pasaporte expedido a su nombre que fue localizado, había vencido tan sólo el día 13 del presente mes.

* El texto de las noticias fue transcrito sin modificaciones.

BIBLIOGRAFIA

- BARTHES, Roland y otros: *Análisis Estructural del Relato*. Editorial Tiempo Contemporáneo, s.r.l. Buenos Aires, 1972.
- BARTHES, Roland y otros: *La Semiología*. Editorial Tiempo Contemporáneo. Buenos Aires, 1972.
- BENSE, Max y WALTHER, Elizabeth: *La Semiótica. Guía Alfabética*. Editorial Anagrama. Barcelona, 1985.
- DE MORAGAS SPA, Miguel: *Semiótica y Comunicación de Masas*. Ediciones Península. Barcelona, 1976.
- GREIMAS, A.J.: *Semiótica Estructural*. Edición Gredos. Madrid, 1976.
- HOHENBERG, John: *El Periodista Profesional*. Editorial Letras S.A. México D.F., 1964.
- MARTINEZ ALBERTOS, José Luis: *Curso Esencial de Redacción Periodística*. Editorial Mitre. Barcelona, 1983.
- VERON, Eliseo y otros: *Lenguaje y Comunicación Social*. Ediciones Nueva Visión. Buenos Aires, 1972.